



BESZÁMOLÓ

EMLÉKEZÉS HIERONYMUSRA ÉS A VULGATÁRA

DR. OLÁH RÓBERT

Tisztántúli Református Egyházkerület Nagykönyvtára



Prof. Dr. Imre Mihály
Képek forrása: a Debreceni Református
Hittudományi Egyetem hivatalos
Facebook oldala

Seres Annamária

2020. február 24-én a Debreceni Református Hittudományi Egyetem és a Tisztántúli Református Egyházkerület Nagykönyvtára tudományos szimpóziumot szervezett **Hieronymus és a Vulgata** címmel. Hieronymus, avagy Szent Jeromos (347k.–419/420) halálának 1600. évfordulóján emlékeztünk meg az egyházatyáról és művéről.

Előadást hallhattunk Hieronymus zsoltár- és Újszövetség-fordító munkásságáról, valamint a Vulgatának a jánosi krisztológia értelmezésére gyakorolt hatásáról. Elhangzott továbbá néhány részlet az egyházatya műveiből. Az ebédszünetet követően megtudhattuk, milyen hellenisztikus elemekre





Dr. Németh Áron

bukkanhatunk Hieronymusnál, majd megismerhettük a **Vizsolyi Biblia** egyik forrását, Petrus Martyr kommentárját. A Nagykönyvtárban őrzött példány lapszéleire Károlyi Gáspár munkatársainak egyike jegyezte fel a szöveg nyersfordítását.

Az eseményt a **Hieronymus és a Vulgata: Válogatás a Nagykönyvtár bibliáiból** című kiállításunk zárta. Az Erdős Károly (1887–1971) teológiai professzor 700 kötetes hagyatékára alapozott és napjainkig folyamatosan gyarapított Biblia-különgyűjteményből válogatott kötetekkel emlékeztünk a Vulgata létrejöttére és a latin szöveg jelentőségére a bibliafordítások történetében. A 14. századi Biblia-kódexünk és az 1479-ben kiadott Koberger-féle Vulgata mellett helyet kaptak a gyűjtemény valamilyen szempontból figyelmet érdemlő Vulgata-kiadásai.

Tárlatvezetés és a kiállítás megtekintése





Látható volt például Mihálykó János példánya, aki 1593-ban iratkozott be a Wittenbergi Egyetemre, s néhány hétre rá megvásárolta a Lucas Osiander-féle, héberből javított Vulgatakiadást. Az első kötéstáblán Luther, a másikon Melanchthon portréja látható, a táblákban héber bibliatöredék rejtőzik. Válogatást adtunk továbbá a 16–17. század legjelentősebb magyar nyelvű kiadásaiból Bencédi Székely Istvántól Káldi Györgyig, amelyek fordításában szerepet játszott a Vulgata. A humanista bibliafilológia termésétől a reformátorok ko-

rában keletkezett fordításokon és a legjelentősebb poliglott-Bibliákon át az anyanyelvű Szentírásokig számos izgalmas darab hívta emlékezésre a látogatókat március 5-ig. ►

Tárlatvezetés és a
kiállítás megtekintése

